

References

- Abedi, J. (2004) The No Child Left Behind Act and English language learners: Assessment and accountability issues. *Educational Researcher* 33 (1), 1–14.
- Adams, J.Q. (1819) Letter to Morris de Furstenwaether, Jun. 4. *Niles Weekly Register*, 18 (1820), 157–158.
- American Council of Learned Societies (1931) Report of the committee on linguistic and national stocks in the population of the United States. In *Annual Report of the American Historical Association*. Washington, DC: Author.
- Anderson, N. and Pyle, A. (1998) Bilingual classes a knotty issue. *Los Angeles Times*, May 18.
- Angel V. v. Davis* (2002) 307 F3d 1036 (9th Cir).
- Arizonans for Official English v. Arizona* (1997) 520 US 43.
- Asian American Business Group v. City of Pomona* (1989) 716 FSupp 1328 (CD Cal.).
- Asimov, N. (2003) Number of proficient speakers tripled after Prop. 227 passed. *San Francisco Chronicle*, Mar. 26.
- Associated Press (1987) Survey: Most think English is official US language. Feb. 14.
- Associated Press (1995) Practically English-only. Sept. 27.
- August, D. and Hakuta, K. (eds) (1997) *Improving Schooling for Language-Minority Students: A Research Agenda*. Washington, DC: National Academy Press.
- Baker, K. (1997) Discussion between Keith Baker, Christine Rossell, and Delaine Eastin before the California State Board of Education, Dec. 13. Unpublished.
- Baker, K. (1998) Structured English immersion: Breakthrough in teaching limited-English-proficient students. *Phi Delta Kappan* 80 (3), 199–204.
- Baker, K.A. and de Kanter, A.A. (1981) *Effectiveness of Bilingual Education: A Review of the Literature*. Washington, DC: US Department of Education, Office of Planning, Budget, and Evaluation.
- Bakke v. Regents of University of California* (1978) 438 US 265.
- Barabak, M. (1998) Bilingual education gets little support. *Los Angeles Times*, Oct. 15.
- Baron, D. (1990) *The English-Only Question: An Official Language for Americans?* New Haven, CT: Yale University Press.
- Bartels v. Iowa* (1923) 191 Iowa 1060, 181 NW 508; *rev'd*, 262 US 404.
- Bender, S.W. (1997) Direct democracy and distrust: The relationship between language law rhetoric and the language vigilantism experience. *Harvard Latino Law Review* 2 (1), 145–174.
- Bennett, W.J. (1985) In defense of our common language. Speech to the Association for a Better New York, Sept. 26. Reprinted in J. Crawford (ed.) (1992) *Language Loyalties: A Source Book on the Official English Controversy* (pp. 358–363). Chicago: University of Chicago Press.
- Berliner, D.C. and Biddle, B.J. (1995) *The Manufactured Crisis: Myths, Fraud, and the Attack on America's Public Schools*. Reading, MA: Addison-Wesley.
- Bilingual Education Act (1968) PL 90–247, Jan. 2.

- Bohning v. Ohio* (1923) 102 Ohio St. 474, 132 NE 20; *rev'd*, 262 US 404.
- Boston Globe* (2002) Threatening language. Apr. 8.
- Boswell, T.D. (1998) Implications of demographic changes in Florida's public school population. In S.H. Fradd and O. Lee (eds) *Creating Florida's Multilingual Global Work Force: Educational Policies and Practices for Students Learning English as a New Language*. Tallahassee, FL: Florida Department of Education.
- Broder, D. (2006) The GOP lag among Latinos. *Washington Post*, Jul. 23, p. B7.
- Brown v. Board of Education* (1954) 347 US 483.
- Bruni, F. (1998) The ideologue who 'fixed' bilingual education. *New York Times*, Jun. 14.
- Bush, G.W. (1999) No child left behind. Speech to the Latino Business Association, Los Angeles, Sept. 2.
- California Department of Education (1995a–2007a) *Annual Language Census*. Online at <http://www.cde.ca.gov/>.
- California Department of Education (1998b–2006b) *Standardized Testing and Reporting*. Online at <http://star.cde.ca.gov/>.
- California Department of Education (2000c) Report on the investigation of complaints against the Oceanside Unified School District. Sacramento: Author.
- California Department of Education (2003c) Dataquest: California English Language Development Test, longitudinal analysis. Online at <http://celdt.cde.ca.gov/>.
- Campbell, R.N. and Lindholm, K.J. (1987) *Conservation of Language Resources*. Los Angeles: University of California Center for Language Acquisition and Research.
- Carbajal et al. v. Albuquerque Public Schools* (1999) D.N.M. Case No. CIV 98-279 MV / DJS, May 11.
- Carmona v. Sheffield* (1971) 325 FSupp 1341 (ND Cal.); *aff'd.*, 475 F2d 738 (9th Cir 1973).
- Castañeda v. Pickard* (1981) 648 F2d 989 (5th Cir).
- Center for Applied Linguistics (2002, 2006) Two-way immersion programs: Features and statistics. Online at <http://www.cal.org/twi/directory/>.
- Center on Education Policy (2007) *Choices, Changes, and Challenges: Curriculum and Instruction in the NCLB Era*. Washington, DC: Author.
- Census Office, US (1897) Can not speak English. In *Compendium of the Eleventh Census: 1890* (Pt. III; pp. 346–353). Washington, DC: Government Printing Office.
- Census Bureau, US (1975) *Historical Statistics of the United States, Colonial Times to 1970* (Pt. 1, Chap. C). Washington, DC: Government Printing Office.
- Chambers, J. and Parrish, T. (1992) *Meeting the Challenge of Diversity: An Evaluation of Programs for Pupils with Limited Proficiency in English* (Vol. IV). *Cost of Programs and Services for LEP Students*. Berkeley, CA: BW Associates
- Chávez, L. (1995) One nation, one common language. *Reader's Digest* (Aug.), 87–91.
- Cho, G. and Krashen, S. (1998) The negative consequences of heritage language loss and why we should care. In S.D. Krashen, L. Tse and J. McQuillan (eds) *Heritage Language Development* (pp. 31–39). Culver City, CA: Language Education Associates.
- Citizens for an Educated America (1997) California's Unz initiative on bilingual education: Summary of focus groups and statewide voter survey. Unpublished.
- Citizens for an Educated America (1998) Sample letter-to-the-editor points. Press release.
- Civil Rights Act (1964) PL 88–352, Jul. 2.
- CNN.com (2002) Elections 2002. County results: Colorado Amendment 31. Online at <http://www.cnn.com/ELECTION/2002/pages/states/CO/I/01/county.000.html>.

- Collier, V.P. and Thomas, W.P. (1989) How quickly can immigrants become proficient in school English? *Journal of Educational Issues of Language Minority Students* 5 (Fall), 26–39.
- Combs, M.C. (1992) English Plus: Responding to English Only. In J. Crawford (ed.) *Language Loyalties: A Source Book on the Official English Controversy* (pp. 216–224). Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Cose, E. (1992) *A Nation of Strangers: Prejudice, Politics, and the Populating of America*. New York: William Morrow.
- Court Interpreters Act (1978) 28 USC 1827.
- Crawford, J. (1986a) ‘Supporting’ comments reveal animosity toward ethnic groups. *Education Week*, Feb. 12, p. 20.
- Crawford, J. (1986b) Conservative groups take aim at bilingual-education programs. *Education Week*, Mar. 19, p. 1.
- Crawford, J. (1986c) US enforcement of bilingual plans declines sharply. *Education Week*, Jun. 4, pp. 1, 14–15.
- Crawford, J. (1986d) Bilingual-program grantees told to cut travel, limit salary expenses. *Education Week*, Jun. 11.
- Crawford, J. (1986e) Few ask to change ‘Lau’ plans. *Education Week*, Jun. 4, p. 15.
- Crawford, J. (1987) Bilingual education: Language, learning, and politics. *Education Week*, Apr. 1, pp. 19–50.
- Crawford, J. (1988) Split tongue: Self-appointed guardians hide Official English’s real agenda. *Arizona Republic*, Oct. 30, pp. C1, C3. Reprinted in J. Crawford (ed.) (1992) *Language Loyalties: A Source Book on the Official English Controversy* (pp. 171–177). Chicago: University of Chicago Press.
- Crawford, J. (1989) *Bilingual Education: History, Politics, Theory, and Practice*. Trenton, NJ: Crane.
- Crawford, J. (1992) *Hold your Tongue: Bilingualism and the Politics of ‘English Only.’* Reading, MA: Addison-Wesley.
- Crawford, J. (1997) *Best Evidence: Research Foundations of the Bilingual Education Act*. Washington, DC: National Clearinghouse for Bilingual Education.
- Crawford, J. (2000) *At War with Diversity: US Language Policy in an Age of Anxiety*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Crawford, J. (2004) *Educating English Learners: Language Diversity in the Classroom* (5th edn). Los Angeles, CA: Bilingual Educational Services.
- Cummins, J. (1992) Bilingual education and English immersion: The Ramírez report in theoretical perspective. *Bilingual Research Journal* 16 (1–2), 91–104.
- Cummins, J. (1999) Alternative paradigms in bilingual education research: Does theory have a place? *Educational Researcher* (Oct.), 26–41.
- Curiel, H., Rosenthal, J. and Richek, P. (1986) Impacts of bilingual education on school grades, attendance, retentions, and drop-out. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences* 8 (4), 357–367.
- Danoff, M., Coles, G., McLaughlin, D. and Reynolds, D. (1978) *Evaluation of the Impact of ESEA Title VII Spanish/English Bilingual Education Programs* (Vol. 3): *Year Two Impact Data, Educational Process, and In-Depth Analysis*. Palo Alto, CA: American Institutes for Research.
- Debates and Proceedings of the Constitutional Convention of the State of California, 1878–1879* (1880–81). Sacramento, CA: Superintendent of State Printing.
- Decker, C. (1998) Bilingual education ban widely supported. *Los Angeles Times*, Apr. 13.

- Dole, B. (1995) Remarks prepared for delivery, American Legion convention, Indianapolis, Sept. 4.
- Donovan, B. (2004) AG: Public schools not exempt from Prop. 203. *Navajo Times*, Feb. 19.
- Dunkel, P. (1990) Implications of the CAI effectiveness research for limited-English-proficient learners. *Computers in the Schools* 7, 31–52.
- Education Amendments of 1978 (1978) PL 95–561, Nov. 1.
- Elementary and Secondary Education Act (1965) PL 89–10, Apr. 9.
- Emergency Immigrant Education Act (1984) PL 98–511, Oct. 19.
- English First (1986) Fundraising letter. Springfield, VA.
- English for the Children (1997) Proposition 227: The 1998 California ‘English for the Children’ initiative. Online at <http://www.onenation.org/index.html>.
- English for the Children (1998) International methods of language instruction. Online at <http://www.onenation.org/0298/021698an.html>.
- English Language Empowerment Act (1996) HR 123 (104th Cong., 2nd Sess.); *passed House*, Aug. 1.
- English Plus Information Clearinghouse (1987) Statement of purpose. Reprinted in J. Crawford (ed.) (1992) *Language Loyalties: A Source Book on the Official English Controversy* (pp. 151–153). Chicago: University of Chicago Press.
- English Plus Resolution (1995) H Con. Res. 83 (104th Cong., 1st Sess.); *introduced in House*, Jul. 13.
- Epstein, N. (1977) *Language, Ethnicity, and the Schools: Policy Alternatives for Bilingual-bicultural Education*. Washington, DC: Institute for Educational Leadership.
- Equal Educational Opportunities Act (1974) 20 USC §§1701–20.
- Equal Employment Opportunity Commission, US (2001) EEOC settles English-only suit for \$2.44 million against University of Incarnate Word. Online at <http://www.eeoc.gov/press/4-20-01.html>.
- Equal Employment Opportunity Commission, US. (2002) *Compliance Manual*. Washington, DC: Author. Online at <http://www.eeoc.gov/policy/compliance.html>.
- Escamilla, K., Cummins, N., Garcia, J., Escamilla, M., Gutierrez, P. and Shannon, S. (2002) Colorado’s Amendment 31: An emic perspective, Nov. 11. Email to Forum for Discussion of Bilingual Education in Arizona (AZBLE) listserv.
- Executive Order 13166 (2000) Improving access to services for persons with limited English proficiency. Aug. 11. Online at <http://www.usdoj.gov/crt/cor/Pubs/eolep.htm>.
- Farkas, S. and Johnson, J. (1998) *A Lot to be Thankful For: What Parents Want Children to Learn about America*. New York: Public Agenda Foundation.
- Farrington v. Tokushige* (1927) 273 US 284.
- Feinberg, R.C. (2002) *Bilingual Education: A Reference Handbook*. Santa Barbara, CA: ABC-CLIO.
- Fishman, J. (1991) *Reversing Language Shift: Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to Threatened Languages*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Frese, S.J. (2005) *Divided by a Common Language: The Babel Proclamation and its Influence in Iowa History*. Society for History Education. Online at <http://www.historycooperative.org/journals/ht/39.1/frese.html>.
- Galindo, R. (1997) Language wars: The ideological dimensions of the debates on bilingual education. *Bilingual Research Journal* 21 (2–3), 103–141.

- Gallup Poll (1980/81) Education, September 5. In *Public Opinion, 1980*. Wilmington, DE: Scholarly Resources, Inc.
- Gallup Poll (1998/99) Bilingual education, June 6. In *Public Opinion, 1998*. Wilmington, DE: Scholarly Resources, Inc.
- Gándara, P., Maxwell-Jolly, J., García, E., Asato, J., Gutierrez, K., Stritikus, T. and Curry, J. (2000) *The Initial Impact of Proposition 227 on the Instruction of English Learners*. Davis, CA: University of California, Linguistic Minority Research Institute. Online at http://www.lmri.ucsb.edu/publications/00_prop227effects.pdf.
- García, E.E. (2002) Bilingualism and schooling in the United States. *International Journal of the Sociology of Language* 155/156, 1–92.
- García, P. (1998a) Latinos divided on bilingual education. *Sacramento Bee*, Mar. 15.
- García, P. (1998b) Unz keeps focus on bilingual issue. *Sacramento Bee*, Jan. 19.
- García v. Gloor* (1980) 618 F2d 264 (5th Cir).
- García v. Spun Steak Co* (1993) 998 F2d 1480 (9th Cir); *cert. denied*, 512 US 1228 (1994).
- Gary C. Lawrence Co. (1988) National telephone membership survey of US English. April. Santa Ana, CA: Author.
- Gibson, C.J. and Lennon, E. (1999) *Historical Census Statistics on the Foreign-born Population of the United States, 1850–1990*. Washington, DC: US Census Bureau.
- Girard, D.P. (1954) A new look at foreign languages. *Teachers College Record* 56 (2), 84–91.
- Glazer, N. (1966) The process and problems of language-maintenance: An integrative review. In J.A. Fishman (ed.) *Language Loyalty in the United States: The Maintenance and Perpetuation of Non-English Mother Tongues by American Ethnic and Religious Groups*. The Hague: Mouton.
- Glod, M. (2007) Fairfax resists ‘No Child’ provision. *Washington Post*, Jan. 26, p. B1.
- Gold, M. (1999) Small voice for her parents. *Los Angeles Times*, May 24.
- Gómez v. Illinois State Board of Education* (1987) 811 F2d 1030 (7th Cir).
- Gottlieb, M. (2003) *Large-scale Assessment of English Language Learners*. Alexandria, VA: Teachers of English to Speakers of Other Languages.
- Government Accountability Office (2006) *No Child Left Behind Act: Assistance from Education could Help States Better Measure Progress of Students with Limited English Proficiency*. GAO-06-815, July 26. Washington, DC: Author. Online at <http://www.gao.gov/new.items/d06815.pdf>.
- Gratz v. Bollinger* (2003) 539 US 244.
- Gray, T.C., Convery, H.S. and Fox, K.M. (1981) *The Current Status of Bilingual Education Legislation*. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.
- Greene, J. (1998) *A Meta-analysis of the Effectiveness of Bilingual Education*. Claremont, CA: Tomás Rivera Policy Center.
- Guadalupe Organization v. Tempe* (1978) 587 F2d 1022 (9th Cir).
- Gutierrez v. Municipal Court* (1988) 38 F2d 1031 (9th Cir); *vacated as moot*, 490 US 1016 (1989).
- Hakuta, K. (1986) *Mirror of Language: The Debate on Bilingualism*. New York: Basic Books.
- Hakuta, K. (2000) Points on SAT-9 performance and Proposition 227. Stanford University, Aug. 22. Online at http://www.stanford.edu/~hakuta/www/research/SAT9/SAT9_2000/bullets.

- Hakuta, K. (2001a) Silence from Oceanside and the future of bilingual education. Stanford University, Aug. 18. Online at <http://www.stanford.edu/~hakuta/www/research/SAT9/silence1.html>.
- Hakuta, K. (2001b) The education of language-minority students. Testimony to the US Commission on Civil Rights. Washington, DC, Apr. 13. Online at <http://www.stanford.edu/~hakuta/www/docs/CivilRightsCommission.html>.
- Hakuta, K. et al. (1993) *Federal Education Programs for Limited-English-Proficient Students: A Blueprint for the Second Generation*. Stanford, CA: Stanford Working Group.
- Hakuta, K. and Beatty, A. (eds) (2000) *Testing English-Language Learners in US Schools: Report and Workshop Summary*. National Research Council. Washington, DC: National Academy Press.
- Hakuta, K., Butler, Y.G. and Witt, D. (2000) *How Long Does It Take for English Learners to Attain Proficiency?* Santa Barbara, CA: University of California, Linguistic Minority Research Institute. Online at http://www.lmri.ucsb.edu/publications/00_hakuta.pdf.
- Hansen, M.L. (1961) *The Atlantic Migration, 1607–1860*. New York: Harper Torchbooks.
- Hargrove, T. (2001) Many Hispanics in charter schools. *Rocky Mountain News*, Nov. 2.
- Hartmann, E.G. (1948) *The Movement to Americanize the Immigrant*. New York: Columbia University Press.
- Harvard Law Review* (1987) 'Official English': Federal limits on efforts to curtail bilingual services in the states. *Harvard Law Review* 100 (6), 1345–1362.
- Haugen, E. (1972) *The Ecology of Language: Essays by Einar Haugen* (Anwar S. Dil, ed.). Stanford, CA: Stanford University Press.
- Hawkins-Stafford Elementary and Secondary School Improvement Amendments (1988) PL 100–297, Apr. 28.
- Hayakawa, S.I. (1985) *One Nation... Indivisible?* Washington, DC: US English.
- Hayward, E. (2002) Voters go for change in state bilingual ed. *Boston Herald*, Nov. 6.
- Heath, S.B. (1976) A national language academy? Debate in the new nation. *International Journal of the Sociology of Language* 11, 9–43.
- Hernández v. New York* (1991) 500 US 352.
- Hernández v. Texas* (1954) 347 US 475.
- Higham, J. (1988) *Strangers in the Land: Patterns of American Nativism, 1860–1925* (2nd edn). New Brunswick, NJ: Rutgers University Press.
- Holm, W. (1993) *A Very Preliminary Analysis of Navajo Kindergartners' Language Abilities*. Window Rock, AZ: Navajo Division of Education, Office of Diné Culture, Language, and Community Services.
- Hopstock, P., Bucaro, B., Fleischman, H.L., Zehler, A.M. and Eu, H. (1993) *Descriptive Study of Services to Limited English Proficient Students*. Arlington, VA: Development Associates.
- Houston Metropolitan Area Survey (1983) Houston, TX: Center for Public Policy, College of Social Sciences, University of Houston.
- Huddy, L. and Sears, D.O. (1990) Qualified public support for bilingual education: Some policy implications. *Annals of the American Academy of Political and Social Science* 508 (March), 119–134.
- Immigration and Naturalization Service, US (1982) *Statistical Yearbook*. Washington, DC: Author.

- Immigration Commission, US (1911) *Brief Statement of the Immigration Commission with Conclusions and Recommendations and Views of the Minority* (Vol. 1). Washington, DC: Government Printing Office.
- Improving America's Schools Act (1994) PL 103-382, Oct. 20.
- Ingram, C. (1998) Wilson backs measure to ban bilingual education. *Los Angeles Times*, May 19.
- Institute for Language and Education Policy (2006) A time for advocacy. Online at <http://www.elladvocates.org/aboutus.html>.
- Jiménez, M. (1992) The educational rights of language-minority children. In J. Crawford (ed.), *Language Loyalties: A Source Book on the Official English Controversy* (pp. 243-251). Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Johnson, E. (2005) Proposition 203: A critical metaphor analysis. *Bilingual Research Journal* 29 (1), 69-84.
- Keegan, L.G. (2000) *English Acquisition Services: A Summary of Bilingual Education Programs and English as a Second Language Programs for School Year 1998-99*. Phoenix, AZ: Arizona Department of Education.
- Kellogg, L.P. (1918) The Bennett law in Wisconsin. *Wisconsin Magazine of History* 2, 3-25.
- Kellor, F. (1916) Americanization by industry. *Immigrants in America Review* 2 (1), 24.
- Keyes v. School District No. 1* (1983) 576 FSupp 1503 (D Colo.).
- Kloss, H. (1998) *The American Bilingual Tradition*. McHenry, IL: Center for Applied Linguistics and Delta Systems.
- Kossan, P. (2003) Schools chief getting tough on English fluency. *Arizona Republic*, Mar. 28.
- Kozol, J. (1991) *Savage Inequalities: Children in America's Schools*. New York: Crown.
- Krashen, S.D. (1996) *Under Attack: The Case against Bilingual Education*. Culver City, CA: Language Education Associates.
- Krashen, S.D. (1999) *Condemned Without a Trial: Bogus Arguments against Bilingual Education*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Krashen, S. (2001) Why did test scores go up in California? A response to Unz/Reinhard. *NYSABE Newsletter* 1 (3), 21-23. Online at <http://ourworld.compuserve.com/homepages/jwcrawford/Krash10.htm>.
- Krashen, S. (2002a) Letter to the *Boston Globe*. April 8. Unpublished.
- Krashen, S. (2002b) Evidence suggesting that public opinion is becoming more negative: A discussion of the reasons, and what we can do about it. Online at <http://ourworld.compuserve.com/homepages/jwcrawford/Krash11.htm>.
- Krashen, S. (2004) The acquisition of academic English by children in two-way programs: What does the research say? *NABE Review of Research and Practice* 3, 3-19.
- Krashen, S. (2006) My resignation from the NABE board, Mar. 6. Online at <http://ourworld.compuserve.com/homepages/jwcrawford/openlet.htm>.
- Krashen, S., Crawford, J. and Kim, H. (1998) Bias in polls on bilingual education: A demonstration. Online at <http://ourworld.compuserve.com/homepages/jwcrawford/USCpoll.htm>.
- Krashen, S. and McField, G. (2005) What works? Reviewing the latest evidence on bilingual education. *Language Learner* 1 (2), 7-10, 34. Online at <http://users.rcn.com/crawj/langpol/Krashen-McField.pdf>.
- Krashen, S.D., Tse, L. and McQuillan, J. (eds) (1998) *Heritage Language Development*. Culver City, CA: Language Education Associates.

- Krauss, M. (1992) Statement of Michael Krauss, representing the Linguistic Society of America. In US Senate, *Native American Languages Act of 1991: Hearing before the Select Committee on Indian Affairs* (pp. 18–22). Washington, DC: US Government Printing Office.
- Kritz v. *State of Alaska* (2002) Case No. 3 DI-99-12 CI.
- Kucera, D.W. (1955) *Church–State Relationships in Education in Illinois*. Washington, DC: Catholic University of America Press.
- Lambert, W.E. (1984) Overview of issues in immersion education. In *Studies on Immersion Education* (pp. 8–30). Sacramento, CA: California Department of Education.
- Lampros, A. (1998) An incomplete translation. *Contra Costa Times*, Apr. 6.
- Lau v. Nichols* (1974) 414 US 563.
- Lazarin, M. (2006) *Improving Assessment and Accountability for English Language Learners in the No Child Left Behind Act*. Issue Brief No. 16. Washington, DC: National Council of La Raza.
- Lee, J. (2006) *Tracking Achievement Gaps and Assessing the Impact of NCLB on the Gaps: An In-Depth Look into National and State Reading and Math Outcome Trends*. Cambridge, MA: Harvard Civil Rights Project.
- Leibowitz, A.H. (1969) English literacy: Legal sanction for discrimination. *Notre Dame Lawyer* 45 (7), 7–67.
- Lewis, J. (1998) *Walking with the Wind: A Memoir of the Movement*. New York: Simon & Schuster.
- Lindholm-Leary, K.J. (2001) *Dual Language Education*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Lockwood, A.T. (1996) Caring, community, and personalization: Strategies to combat the Hispanic dropout problem. *Advances in Hispanic Education* 1. Online at <http://www.ncela.gwu.edu/pubs/hdp/advances/s96no1.htm>.
- Los Angeles Times* (2002) 24% of English learners test fluent. May 1.
- Los Angeles Times* Poll (1997) *Study #400: California Issues and Politics*. Oct. 15. Online at <http://www.latimes.com/extras/timespoll/stats/pdfs/400ss.pdf>.
- Los Angeles Times* Poll (1998a) *Study #410: California Politics*. Apr. 13. Online at <http://www.latimes.com/extras/timespoll/stats/pdfs/410ss.pdf>.
- Los Angeles Times* Poll (1998b) *Study #413: Exit Poll, California Primary Election*. Jun. 2. Online at <http://www.latimes.com/extras/timespoll/stats/pdfs/413ss.pdf>.
- Luebke, F.C. (1980) Legal restrictions on foreign languages in the Great Plains states, 1917–1923. In P. Schach (ed.) *Languages in Conflict: Linguistic Acculturation on the Great Plains*. Lincoln: University of Nebraska Press.
- LULAC et al. v. Florida Board of Education* (1990) Case No. 90-1913 (SD Fla.).
- Lyons, J.J. (1985) Education secretary Bennett on bilingual education: Mixed up or malicious? *NABE News* 9 (1), 1, 14. Reprinted in J. Crawford (ed.) (1992) *Language Loyalties: A Source Book on the Official English Controversy* (pp. 363–366). Chicago: University of Chicago Press.
- MacArthur, E.K. (1993) *Language Characteristics and Schooling in the United States, a Changing Picture: 1979 and 1989*. Washington, DC: National Center for Education Statistics.
- Macedo, D. (2000) The colonialism of the English Only movement. *Educational Researcher* 29 (3), 15–24.

- McQuillan, J. (1998) The use of self-selected and free voluntary reading in heritage language programs: A review of the research. In S.D. Krashen, L. Tse and J. McQuillan (eds) *Heritage Language Development* (pp. 73–87). Culver City, CA: Language Education Associates.
- McQuillan, J. and Tse, L. (1996) Does research really matter? An analysis of media opinion on bilingual education, 1984–1994. *Bilingual Research Journal* 20 (1), 1–27.
- Mears, T. (1998) Saying ‘si’ to Spanish. *Boston Globe*, Apr. 12.
- Merl, J. (1998) Prop. 227 critics cite school data to make case. *Los Angeles Times*, May 6.
- Meyer v. Nebraska* (1922, 1923) 107 Neb. 657, 187 NW 100; *rev’d*, 262 US 390.
- Miller, J. (1989) Lawsuit filed over Pomona sign law. *Los Angeles Times*, Feb. 16, Pt. IX, p. 4.
- Mitchell, N. (2002) Colorado hands English immersion backer his first loss. *Rocky Mountain News*, Nov. 6.
- Morris, R.B. (1987) *The Forging of the Union, 1781–1789*. New York: Harper and Row.
- Napolitano, J. (2001) Re: Application of Proposition 203 to schools serving the Navajo Nation. Arizona Attorney General Opinion I01–006 (R00–062), Feb. 15.
- National Association for Bilingual Education (2001) Bi-partisan agreement on bilingual education ratified by Congressional panel. Press release, Nov. 30.
- Native American Languages Act (1990) PL 101–477, Oct. 30.
- National Foreign Language Center (2002) Critical languages in southwest Asia. Briefing on language and national security, Jan. 16. Online at http://www.nflc.org/policy_and_strategy/language_and_national_security/.
- National Research Council (1997) Political debate interferes with research on educating children with limited English proficiency. Press release, Jan. 14.
- New York State Association for Bilingual Education (2003) Conference program, Mar. 27–30.
- New York Times* (1918) Forbid new German classes in schools. May 25, p. 14.
- New York Times*/CBS News Poll (1987) English-only poll. May 11–14.
- Newton, L.W. (1980) *The Americanization of French Louisiana: A Study of the Process of Adjustment between the French and the Anglo-American Populations of Louisiana, 1803–1860*. New York: Arno Press.
- No Child Left Behind Act of 2001 (2002) PL 107-110, Jan. 8.
- Noonan, K. (2000) I believed that bilingual education was best ... until the kids proved me wrong. *Washington Post*, Sept. 3.
- Office for Civil Rights, US (1970) Memorandum from J.S. Pottinger to school districts with more than 5% national origin-minority group children: Identification of discrimination and denial of services on the basis of national origin. Department of Health, Education, and Welfare, May 25.
- Office for Civil Rights, US (1975) Task-force findings specifying remedies available for eliminating past educational practices ruled unlawful under *Lau v. Nichols*. Department of Health, Education, and Welfare, Summer.
- Office of Management and Budget, US (1999) *FY 2000 Budget Summary*. Washington, DC: Government Printing Office.
- Office of the Press Secretary, White House (2002) Remarks by President Bush and President Chirac in press availability. Transcript, May 26. Online at <http://www.whitehouse.gov/news/releases/2002/05/20020526-2.html>.
- Olagues v. Russoniello* (1986) 797 F2d 1511 (9th Cir); *vacated as moot*, 108 SCt 52 (1987).

- Olsen, L. (1998) Reflections on the key role of two-way bilingual immersion programs in this Proposition 227 era. Keynote speech, Two-Way Bilingual Immersion Conference, Santa Barbara, CA, Jun. 28.
- Orr, J.E., Butler, Y.G., Bousquet, M. and Hakuta, K. (2000) What can we learn about the impact of Proposition 227 from SAT-9 scores? An analysis of results from 2000. Stanford University, Aug. 15.
- Paine, T. (1776) *Common Sense*. Philadelphia: W. and T. Bradford. Online at <http://www.bartleby.com/br/133.html>.
- Parrish, T.B. et al. (2006) *Effects of the Implementation of Proposition 227 on the Education of English learners, K-12: Findings from a Five-year Evaluation*. Palo Alto, CA: American Institutes for Research and WestEd.
- Perlstein, L. (2004) School pushes reading, writing, reform: Sciences shelved in efforts to boost students to 'No Child' standards. *Washington Post*, May 31, p. A1.
- Piatt, B. (1986) Toward domestic recognition of a human right to language. *Houston Law Review* 23, 885-894.
- Piatt, B. (1990) *¿Only English? Law and Language Policy in the United States*. Albuquerque, NM: University of New Mexico Press.
- Pimentel, O.R. (2002) Bilingual-ed issue turns on money. *Arizona Republic*, Nov. 16.
- Pitt, L. (1966) *The Decline of the Californios: A Social History of the Spanish-Speaking Californians, 1846-1890*. Berkeley, CA: University of California Press.
- Plyler v. Doe* (1982) 457 US 202.
- Portes, A. and Hao L. (1998) E pluribus unum: Bilingualism and language loss in the second generation. *Sociology of Education* 71, 269-294.
- Portes, A. and Hao, L. (2002) The price of uniformity: Language, family, and personality adjustment in the immigrant second generation. *Ethnic and Racial Studies* 25, 889-912.
- Pray, L.C. and MacSwan, J. (2002) Different question, same answer: How long does it take for English learners to acquire proficiency? Paper presented at the annual meeting of the American Educational Research Association, New Orleans, Apr. 4.
- Proposition 63 (California) (1986) English as official state language, Nov. 4.
- Proposition 106 (Arizona) (1988) Official use of English language, Nov. 8.
- Proposition 187 (California) (1994) Illegal aliens: Ineligibility for public services, verification, and reporting, Nov. 8.
- Proposition 203 (Arizona) (2000) An initiative measure: English language education for children in public schools, Nov. 7.
- Proposition 227 (California) (1998) English language in public schools, Jun. 2.
- Prucha, F.P. (1976) *American Indian Policy in Crisis: Christian Reformers and the Indian, 1865-1900*. Norman, OK: University of Oklahoma Press.
- Pyle, A. (1996) Boycotting Latino parents gather letters urging all-English teaching. *Los Angeles Times*, Feb. 17.
- Pyle, A. (1998) Opinions vary on studies that back bilingual classes. *Los Angeles Times*, Mar. 2.
- Ramírez, J.D. (1998) *Performance of Redesignated Fluent-English-proficient Students*. San Francisco, CA: San Francisco Unified School District.
- Ramírez, J.D., Yuen, S.D. and Ramey, D.R. (1991) *Final Report: Longitudinal Study of Structured English Immersion Strategy, Early-Exit and Late-Exit Transitional Bilingual Education Programs for Language-Minority Children*. San Mateo, CA: Aguirre International.

- Report of the Commissioner of Indian Affairs* (1887) Washington, DC: Government Printing Office.
- Rhodes, N.C. and Branaman, L.E. (1999) *Foreign Language Instruction in the United States*. McHenry, IL: Delta Systems and Center for Applied Linguistics.
- Riley, W. (2000) *Excelencia para todos* – Excellence for all: The progress of Hispanic education and the challenges of a new century. Speech delivered at Bell Multicultural High School, Washington, DC, Mar. 15.
- Ripley, La Vern J. (1976) *The German Americans*. Boston: Twayne.
- Rivera, C. (1998) Bilingual classes get support in poll. *Los Angeles Times*, Feb. 10.
- Rocky Mountain News* (2002a) The lies told about Amendment 31. Oct. 22.
- Rocky Mountain News* (2002b) Hispanics on 31. Nov. 7.
- Roosevelt, T. (1926) *Works* (Memorial edn). New York: Charles Scribner's Sons.
- Rossell, C. and Baker, K. (1996) The educational effectiveness of bilingual education. *Research in the Teaching of English* 30 (1), 7–74.
- Ruiz, R. (1984) Orientations in language planning. *NABE Journal* 8 (2), 15–34.
- Ruiz v. Hull* (1998) Case No. CV-96-0493-PR, 957 P2d 984 (Ariz.).
- Sailer, S. (2002) Analysis: Whites, not Latinos, win for GOP. *United Press International*, Nov. 12.
- Saltzman, J. (2003) Reinstating '2-way' bilingual ed is hailed. *Boston Globe*, Jul. 20.
- Sandmeyer, E.C. (1973) *The Anti-Chinese Movement in California*. Urbana, IL: University of Illinois Press.
- Sanko, J.J. (2002) Owens decries bilingual plan. *Rocky Mountain News*, Oct. 2.
- Senate, US, Committee on Labor and Human Resources, Subcommittee on Education, Arts, and Humanities (1982) *Bilingual Education Amendments of 1981* (97th Cong., 2nd Sess.), Apr. 23.
- Senate, US, Committee on the Judiciary (1987) *Hearings on the Nomination of Robert Bork to be Associate Justice of the Supreme Court of the United States*. 100th Cong., 1st Sess.
- Serna v. Portales Municipal Schools* (1974) 499 F2d 1147 (10th Cir).
- Shebala, M. (1999) Council slams door on 'English Only.' *Navajo Times*, Jul. 22.
- Shockley, J.S. (1974) *Chicano Revolt in a Texas Town*. Notre Dame, IN: Notre Dame University Press.
- Soberal-Pérez v. Schweiker* (1982) 549 FSupp 1164 (ED N.Y.); *aff'd.*, *Soberal-Pérez v. Heckler*, 717 F2d 575 (2d Cir 1983).
- Statistics Canada (2003) Enrolment in second language immersion programs. Online at <http://www12.statcan.ca/english/census01/home/index.cfm>.
- Stuart v. School District No. 1, Kalamazoo* (1874) 30 Mich. 69.
- Steinberg, J. (2000) Increase in test scores counters dire forecasts for bilingual ban. *New York Times*, Aug. 20.
- Tanton, J. (1986) Memorandum to WITAN IV attendees, Oct. 10.
- Teresa P. v. Berkeley Unified School District* (1989) 724 FSupp 698 (ND Cal.).
- Thomas, W.P. and Collier, V.P. (1997) *School Effectiveness for Language Minority Students*. Washington, DC: National Clearinghouse for Bilingual Education. Online at <http://www.ncela.gwu.edu/pubs/resource/effectiveness/>.
- Thomas, W.P. and Collier, V.P. (2002) *A National Study of School Effectiveness for Language Minority Students' Long-Term Academic Achievement: Final Report*. Santa Cruz, CA: Center for Research on Education, Diversity, and Excellence. Online at http://crede.berkeley.edu/research/llaa/1.1_final.html.

- Thompson, M.S., DiCerbo, K.E., Mahoney, K. and MacSwan, J. (2002) ¿Exito en California? A validity critique of language program evaluations and analysis of English learner test scores. *Education Policy Analysis Archives* 10 (7). Online at <http://epaa.asu.edu/epaa/v10n7/>.
- Trasviña, J. (1992) Bilingual ballots: Their history and a look forward. In J. Crawford (ed.) *Language Loyalties: A Source Book on the Official English Controversy* (pp. 258–264). Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Trombley, W. (1986) Latino backing of 'English-only' a puzzle. *Los Angeles Times*, Oct. 25, p. 1.
- Tse, L. (2001) Resisting and reversing language shift: Heritage-language resilience among US native biliterates. *Harvard Educational Review* 71, 676–708.
- University of California Regents v. Bakke* (1978) 438 US 265.
- Unz, R. (1997a) Bilingual is a damaging myth. *Los Angeles Times*, Oct. 19.
- Unz, R. (1997b) KABC/KGO radio appearance, Aug. 6.
- Unz, R., Snow, C. and Randolph, T. (2001) *Bilingual Education: A Necessary Help or a Failed Hindrance?* Videotape. Cambridge, MA: Harvard Graduate School of Education, Oct. 15.
- US English (1987) Frequently used arguments against the legal protection of English. Washington, DC: Author.
- US English (1995) Support for official English reaches all-time high. Press release, Sept. 18.
- US ex rel. Negrón v. New York* (1970) 434 F2d 386 (2d Cir).
- US v. Carolene Products* (1938) 304 US 144.
- US v. Texas* (1981) 506 FSupp 405 (ED Tex.); *rev'd*, 680 F2d 356 (5th Cir 1982).
- Vaishnav, A. (2002) Backers step up bilingual ed fight. *Boston Globe*, Mar. 13.
- Valeria G. v. Wilson* (1998) 12 FSupp2d 1007 (CD Cal.).
- Veltman, C. (1983) *Language Shift in the United States*. Berlin: Mouton.
- Veltman, C. (1988) *The Future of the Spanish language in the United States*. Washington, DC: Hispanic Policy Development Project.
- Veltman, C. (2000) The American linguistic mosaic: Understanding language shift in the United States. In S.L. McKay and S.C. Wong (eds) *New Immigrants in the United States*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Villéré, S.L. (1981) *Jacques Philippe Villéré: First Native-Born Governor of Louisiana, 1816–1820*. New Orleans: Historic New Orleans Collection.
- Voting Rights Act (Bilingual Provisions) (1975) 42 USC 1973aa–1a.
- Waggoner, D. (1986) Estimates of the need for bilingual education and the proportion of children in need of being served. Paper prepared for the US House Committee on Appropriations.
- Waggoner, D. (1995) Are current home speakers of non-English languages learning English? *Numbers and Needs* 5 (6), 1–2.
- Walberg, H.J. (1986) Letter to Frederick Mulhauser, Sept. 22. In US General Accounting Office (1987) *Bilingual Education: A New Look at the Research Evidence* (pp. 71–72). Washington, DC: Author, 1987.
- Washington Post* (2006) Yes on bilingual ballots. Jul. 10.
- Welchert, S. (2002) RE: bounced back. Email message to S. Krashen, Aug. 28.
- Wildermuth, J. (1998) Diverse voices heard on race at Stanford forum. *San Francisco Chronicle*, Jan. 31.

- Wiley, T.G. (1998) The imposition of World War I era English-only policies and the fate of German in North America. In T. Ricento and B. Burnaby (eds) *Language and Politics in the United States and Canada: Myths and Realities* (pp. 211–241). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Willing, A.C. (1985) A meta-analysis of selected studies on the effectiveness of bilingual education. *Review of Educational Research* 55, 269–317.
- Wilson, P. (1998) Veto message for SB6, May 18.
- Wittke, C. (1936) *German-Americans and the World War: With Special Emphasis on Ohio's German-Language Press*. Columbus: Ohio State Archaeological and Historical Society.
- Wong Fillmore, L. (1991) When learning a second language means losing the first. *Early Childhood Research Quarterly* 6, 323–346.
- Yñiguez v. Arizonans for Official English* (1995, 1997) 69 F3d 920 (9th Cir); *vacated as moot*, 117 SCt 1055.
- Yñiguez v. Mofford* (1990, 1995) 730 FSupp 309 (D Ariz.); *aff'd.*, 69 F3d 920 (9th Cir).
- Yu Cong Eng v. Trinidad* (1926) 271 US 500.
- Zamora, P. (2007) Impact of NCLB on English language learners. Testimony before the US House Committee on Education and Labor, Subcommittee on Early Childhood, Elementary and Secondary Education, Mar. 23.
- Zehler, A.M., Fleishman, H.L., Hopstock, P.J., Stephenson, T.G., Pendzik, M.L. and Sapru, S. (2003) *Descriptive Study of Services to LEP Students and to LEP Students with Disabilities; Policy Report: Summary of Findings Related to LEP and SpEd-LEP Students*. Arlington, VA: Development Associates.
- Zehr, M.A. (2000) Cause of higher Calif. scores sore point in bilingual ed. debate. *Education Week*, Sept. 6.
- Zehr, M.A. (2006a) Spellings issues final regulations for testing of English-learners. *Education Week*, Sept. 20.
- Zehr, M.A. (2006b) Reacting to reviews, states cut portfolio assessments for ELL students. *Education Week*, Nov. 15.